

..... [p1] .....

Brugge, den 25/6 1881

M Zeer Eerweerde Heer

[...] [kle]ine tekening der visitatie<sup>1</sup> is mij onmisbaar

[...] en om u een gedacht te geven zend

[...] tekening die ik in dusdanige gevallen

[...] formaat make- later zal zij mij

[...] dit sujet eens op die grootte te maken-

[...] de 2<sup>de</sup> en 3<sup>de</sup> zijde zijn reeds gegraveerd

[...] zijn, wilt het dadelijk laten weten

[...] morgen om 6 ure moeten wij dit he[bben]

[...] willen wij in geen schande komen!

.....

1 Realisatie van het Franstalige bidprentje voor de huldiging van zeven jubilarissen die 50 jaar lid waren van de Kortrijkse Mariacongregatie "Enfants de Marie" (02/07/1831 - 02/07/1881). Deze congregatie bij de zusters Paulinen was in februari 1879 (her)opgericht, maar kende een lange voorgeschiedenis. Hoewel het initiatief voor de congregatie van pastoor Vyncke, kwam, viel ze al gauw onder de leiding van Gezelle. Zijn rol in de gelegenheidspublicatie was dus dubbel. Hij was zowel de schrijver van de tekst als de financier van de publicatie. Het bidprentje werd uitgedeeld op de viering en Gezelles lied [o Ma Mère, o Marie](#) werd door de aanwezigen vol verrukking meegezongen. Gezelle kreeg voor de uitvoering van het bidprentje een aantal keuzes. Belangrijk was de afbeelding op de voorzijde. Omdat de viering plaats vond op een symbolische dag in de katholieke kalender, 2 juli is de dag van Onze-Lieve-Vrouw Visitatie, lag het voor de hand dat deze thematiek zou uitgevoerd worden. Hoewel Raoux reeds over een stock van standaardafbeeldingen beschikte, lijkt het erop dat de afbeelding voor het eerst uitgevoerd werd, of toch op dit formaat. In elk geval werd ze daarna hergebruikt als apart prentje. Gezelle had de kans om de kleuren zelf te bepalen, andere opties waren de grootte, de kleur en de aard van de lettertypes en de randversiering. Uiteindelijk hield hij het bij de traditionele kleuren en de voorstellen van Raoux. Het eindresultaat behoort tot Raoux' betere werk. Het prentje herinnert aan Fra' Angelico's Visitatie en onderscheidt zich ondanks een zekere houterigheid van de concurrentie door de tonaliteit van de kleurzetting. Gezelle was bijzonder opgetogen met het resultaat en besprak het in de *Gazette van Kortrijk*: "Van de gedenkenisse gesproken. Gelukkig die er een hebben, want het is een prachtig uitgevoerd stuk, uit de verwenprenterije van Pieter Raoux, te Brugge."

---

[...] moet gij niets laten weten: geen nieuws

[...] Die proef is in 7 haasten gedrukt,

[...] zwart is zal in 't blauw gedrukt

[...] [ver]siering die de verzen der 2<sup>de</sup> zijde omgeeft zal ook op de [3]<sup>de</sup> en 4<sup>de</sup> gebracht worden.

Maandag [?avond] zal ik u proeven zenden van de 4de zijde en [van] de visitatie; deze laatste enkelijk in 't zwart. [? Zij] zal op de volgende wijs gekoleurdrukt worden: O.[L.V.:] mantel blauw, kleed wit of geel St. Elisabeth: [ma]ntel rood, kleed groen – de muurschi[l]deri]ng achter de figuren: goude grond met zwarte [teekening] – architectuur grijs enz –

Ik hoop dat [dit] alles na u verlangen zal zijn, in het tegen[overge]stelde geval, laat het mij morgen weten en de kleuren zullen volgens uw verlangen gemaakt w[ord]en.

Beste gr[oete]nissen van Leonie & Julien en

[Eer]bied en achting van uw nederige

P Raoux

..... [p2] .....

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Raoux, Pierre
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	25/06/1881
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	Koen Calis; Els Depuydt, Guido Gezelle en de verwenprenterij van Pieter Raoux. - in : Biekorf. Jrg. 115 (2015) nr. 4, p.412

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	3 enkele vellen, enkel vel 1: 139x110 ; enkel vel 2: 131x103; enkel vel 3: 131x101 wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	onvolledig: brief verknipt tot vier taalkundige fiches waarvan drie gereconstrueerd met tekstverlies; linkerbovenkant van vel ontbreekt
Vormelijke bijzonderheden	papier met briefhoofd: [Steendrukkerij, Beeldenkens ...] Brugge, den _ 188_
Toevoegingen	op blanco zijde 2 onderaan: taalkundige notities: bringen brengen hingst hengst linde lende willekom wellek misdoen mesdoen is es Misse Messe (purperen inkt, omgekeerd, hand G.G.); op blanco zijde 4 onderaan: taalkundige notities: Al dat hy by nachte droomt ze brengen 't hem by dage droomen (blauw potlood, inkt en purperen inkt, omgekeerd, hand G.G.); op blanco zijde 6 bovenaan: taalkundige notities: Vulte, de. Z. De Bo. - Gy komt altyd als <-u> me in de vulte van 't werk zyn (purperen inkt, hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
------	--------

---

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8229 + 3586, vulte
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle14666">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle14666</a>

## Inhoud

Incipit	[...] [kle?]ine teekening der visitatie is my onmisbaar
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	25/06/1881, Brugge, Pierre Raoux aan [Guido Gezelle]
Editeur	E. Depuydt
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

---

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---